



## EL TEATRO TRANSGRESOR Y ALUCINADO DE CAMILO JOSÉ CELA

### I. CONSIDERACIONES GENERALES

Con esa permanente voluntad de renovación y de ruptura que caracteriza la obra de creación de Camilo José Cella, el académico ha abordado también la escritura teatral. Su producción dramática habría que dividirla en dos apartados. De una parte nos encontramos con el Cella autor dramático propiamente dicho, que ha producido dos piezas teatrales. *Maria Sabina*, fechada en Palma de Mallorca, del 13 al 17 de octubre de 1965, es una. La otra es *El carro de heno*, datada a su vez en Madrid, del 13 al 22 de diciembre de 1968. Y la segunda faceta de Cella, hombre de teatro, es la de su trabajo como adaptador de obras de otros autores. Concretamente de *Le restitue inconscience* de Arthur Ui, de Bertolt Brecht, y de *La Celestina*, de Fernando de Rojas y al anónimo creador del primer acto. Evidentemente, se trata de dos maneras distintas de enfrentarse al hecho teatral. En las adaptaciones, Cella pone su amplio conocimiento del idioma al servicio de una clarificación del texto dramático. Se produce, pues, una subordinación de intereses. Cella se ciñe al texto que tiene frente a él y se aplica en su elaboración esclarecedora, teniendo siempre presente que tendrá un público receptor al que va dirigida su misión de intermediario. Porque en definitiva, y aunque reconocemos lo que de creación tienen las versiones, traducciones o adaptaciones, lo que prima es esa función intermediaria. Y para llevar a cabo esa tarea, el adaptador debe hacer renuncia voluntaria a cualquier intento de entremeterse en lo que no sea el texto dramático.

Estos condicionantes presentes en el Cella adaptador de piezas de teatro desaparecen cuando es el propio Cella señor y dueño absoluto de la obra. No hay entonces más limitaciones que las que el propio autor quiere imponerse. Y es ahí cuando Camilo José Cella campa a sus anchas, haciendo uso de todas las libertades que puedan concebirse con respecto al discurso dramático. Porque si de alguna manera habría que delimitar las constantes, los rasgos más acuciosos

# El teatro transgresor y alucinado de Camilo José Cela.

## [artículo] Sabas Martín.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Martín, Sabas

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1978

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

El teatro transgresor y alucinado de Camilo José Cela. [artículo] Sabas Martín.

### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

### INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

### UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile